SAĞLIK SERTİFİKASI / HEALTH CERTIFICATE

Kayıtlı yarış ve müsabaka atlarının Birleşik Krallık'tan Türkiye Cumhuriyeti'ne geçici ithalatı için

for the temporary importation of registered racing and competition horses into the Republic of Türkiye from the United Kingdom

PROGRAM / SCHEDULE :

ÜLKE/COUNTRY: Türkiye için Veteriner Sağlık Sertifikası/ Veterinary Health Certificate to Turkiye

Bölüm I: Gönderilen Sevkiyatın Detayları/ Part I: Details of dispatched consignment

I.1. Gönderen/Consignor Adı/Name Adresi/ Address Posta Kodu/ Postal code Telefonu/Tel.No. Faks/Fax E-mail				I.2.Sertifika Referans Numarası/Certificate Reference Number			I.2.a
				I.3. Merkezi Yetkili Makam/ Central Competent Authority			
				I.4. Yerel Yetkili Makam/ Local Competent Authority			
I.5. Alıcı/Consignee Adı/Name Adresi/ Address Posta Kodu/ Postal Code Telefonu/Tel. No				I.6. Sevkiyattan sorumlu kişi/ Operator responsible for the Consignment Adı/Name Adresi/Address Posta Kodu/Postal Code Telefonu/Tel. No Ülke/Country			
I.7. Menşe Ülkesi/ Country of Origin	ISO Kodu/ ISO Code	I.8. Menşe Bölgesi/ Region of Origin	Kodu/Code	I.9. Varış Ülkesi/ Country of Destination	ISO Kodu/ ISO Code	I.10.Varış Bölgesi/ Region of Destination	Kodu/ Code
I.11. Menşe yeri/ Place of origin Adı: Name Adresi/ Address Telefon/Tel Faks/Fax E-mail				I.12. Varış yeri/Place of destination Adı: Name Adresi/ Address İşletme No: Telefon/Tel Faks/Fax E-mail			
I.13. Yükleme yeri/ Place of Loading Adı/Name Onay Numarası/Approval Number Adresi/Address				I.14. Yola Çıkış Tarihi/ Date of Departure Yola Çıkış Saati/ Time of Departure			
I.15. Nakliye Aracı/Means of Transport Uçak/Aeroplane ☐ Gemi/Ship☐ Karayolu taşıtı/ Road vehicle☐ Tren vagonu/Railway wagon☐Diğer/Other ☐ Tanımlama/Identification: Belge referansları/ Documentary refereces:				I.16. Türkiye'ye Giriş VSKN/ Entry BIP in Turkiye I.17. CITES Numarası (numaraları)/ No(s) of CITES			
I.18. Malın Tanımı/ Description of Commodity(s)				I.19. Malın Kodu (HS Kodu)/ Commodity code (HS Code)			
				I.20. Miktar/Quantity			
I.21.				I.22. Paket Sayısı/ Number of Packages			
I.23. Konteynerin Tanımlaması/Mühür Numarası/ Identification of Container/Seal Number				I.24.			
I.25. Malların Sertifikalandırma Amacı/ Commodities Certified as or for Kayıtlı Tek Tırnaklı/Registered Equidae☒							
I.26.				I.27.Türkiye'ye ithalat ya da kabul amaçlı/ For import or admission into Turkiye ☒ Geçici kabul/Temporary admission☒			

I.28. Malların Tanımlama bilgileri/Identification of the commodities

Tür (Bilimsel adı)/Species(Scientific name) Irk/ Sınıf/Breed/Category Tanımlama Sistemi/Identification System

Tanımlama numarası/ Identification number Yaşı/Age Donu/Colour Cinsiyeti/Sex Miktar/ Quantity Test/Test

A full description contained within the horse accompanying passport or registration/stud book certificate must be provided. Whorls on the head, neck and body should be described in the text and indicated on the outline silhouette by a small cross (x) (seperate form should be used for each horse). Atın yanında bulunan pasaport veya kayıt/stud book sertifikasında bulunan bilgileri içeren tam tanım temin edilmelidir. Baş, boyun ve gövde üzerindeki kıl dönümleri (servi) metinde belirtilmeli ve atın silüet resmi üzerinde küçük bir çarpı (x) ile işaretlenmelidir (her bir at için ayrı form kullanılmalıdır).

Bölüm II. Sertifikasyon / Part II: Certification

II.	Sağlık Bilgisi Health Information	II.a. Sertifika referans numarası/Certificate reference number:	II.b

Ben, Devlet Veterinerlik Otoritesi …… tarafından at ihracatı için yetkilendirilmiş bir resmi veteriner hekim olarak aşağıdakileri deklare ederim.
I, being an official veterinarian authorised by the Government Veterinary Authority of …… to certify horses for export, hereby declare that

(a) Bu sertifikanın I'nci Bölümünde belirtilen ve tanımlanan atı bugün muayene ettim ve bulaşıcı ve /veya Enfeksiyöz hastalıkların belirti ve semptomlarına rastlamadım
I have today examined the horse identified and described in PART I of this certificate and found it to be free from clinical sign and symptoms of infectious or contagious disease

(b) Bu at doğduğundan beri veya son üç aydır burada veya başka bir Avrupa Birliği Ülkesinde bulunmaktadır
This horse has been continuously resident in this country or another EU Member Country for the previous 3 months, or since birth.

(c) **SEROLOJİK SAĞLIK TESTLERİ / SEROLOGICAL HEALTH TESTS**
……. tarihinden itibaren ihracattan 14 gün önce bu attan alınmış olan kan Onaylı Bir Laboratuarda aşağıdaki teste tabi tutulmuş ve negatif sonuç alınmıştır.
On ……(date) , being within 14 days prior to export , blood samples were taken from this horse and sera submitted to an Approved Laboratory, where it was examined by the following test, with a negative result

EQUINE INFECTIOUS ANAEMIA (Coggins-imminodifusion test)

(d) **SAĞLIK DEKLERASYONU / HEALTH DECLERATIONS**
Aşağıdaki at hastalıklarının bu ihracat Ülkesinde bulunmadığını beyan ederim.
I declare that following equine diseases do not occur in the exporting country.

i. AFRİKA AT VEBASI / AFRICAN HORSE SICKNESS
ii. DURİN/ DOURINE
iii. RUAM / GLANDERS

(e) ANTHRAX, EQUINE INFECTIOUS ANAEMIA, EQUINE VIRAL ARTERITIS, CONTAGIOUS EQUINE METRITIS, EQUINE VIRAL ENCEPHALOMYELITIS, EQUINE VIRAL RHINOPNEUMONITIS, SALMONELLA ABORTUS EQUI, STRANGLES, KUDUZ hastalıklarıyla ilgili olarak herhangi bir klinik ve patolojik bulguya rastlanmamıştır ya da son 3 aydan bu yana ülkede rastlanmakta olan diğer at hastalıklardan hiç birisi son 3 aydan bu yana atın bulunduğu adreste ve civarında görülmemiştir.
No clinical or pathological evidence of: ANTHRAX, EQUINE INFECTIOUS ANAEMIA, EQUINE VIRAL ARTERITIS, CONTAGIOUS EQYINE METRITIS, EQUINE VIRAL ENCEPHALOMYELITIS EQUINE VIRAL RHINOPNEUMONITIS, SALMONELLA ABORTUS EQUI, STRANGLES, RABIES or any other equine disease notifiable in this country, has occurred at any premises where the horse has been resident, during the previous 3 months.

(f) Bu at EQUINE INFLUENZA hastalıklarına karşı, ihraç eden ülkenin Yetkili Yarış otoritesince ya da FEI tarafından düzenli bir aşı programına tabii tutulmuştur
NOT/ NOTE En son aşı, ihraç tarihinden en az 14 gün once uygulanmış olmalıdır. Tüm aşılar atın pasaportuna işlenmiş olmalıdır

En son uygulanan EQUINE INFLUENZA aşısının detayları
The details of the most recent Equine Influenza vaccination
Tarih / Date: …… Kullanılan Aşı / Vaccine Used: …… Ruhsat numarası/ Batch no: ……

(g) Bildiğim kadarıyla bu atın bulunduğu yer ve çevrede son 6 ay içinde :
So far as can be determined, this horse has not; in the previous 6 months, been in a country in which:

i. AFRIKA AT VEBASI hastalığı görülmemiştir./
No cases of AFRICAN HORSE SICKNESS has occurred
ii. VENEZUELAN EQUINE ENCEPHALOMYELITIS son 5 yılda görülmemiştir/
No cases of VENEZUELAN EQUINE ENCEPHALOMYELITIS has occurred in the previous 5 years
iii. Bu at AFRIKA AT VEBASI hastalığına karşı aşılanmamıştır.
The horse has not been vaccinated against AFRICAN HORSE SICKNESS.
iv. Bu at son 60 gün içerisinde VENEZUELAN EQUINE ENCEPHALOMYELITIS hastalığına karşı aşılanmamıştır.
The horse has not been vaccinated against VENEZUELAN EQUINE ENCEPHALOMYELITIS during the previous 60 days
v. Bu atın göndericisinden aldığım beyanata göre; bu at bulunduğu yerden Türkiye'ye direkt olarak, bu biçimde sertifikalandırılmamış atlarla temas ettirilmeden, bulunduğu ülkenin yetkili makamlarınca onaylanmış dezenfektan ile arındırılmış kabinlerde yolculuk edecektir.
I have obtained from the consignor of this horse, a declaration stating that; the horse will be conveyed direct from its premises to Türkiye without coming in contact with horses not similarly certified, in a vehicle previously disinfected with a disinfectant officially approved by the ve authorities of this country.

(h) GEÇERLİLİK/ VALIDITY
Bu sertifika imza tarihinden itibaren 3 gün geçerlidir.
This certificate is valid for three days from the date of signature.

Resmi Veteriner Hekim/ Official Veterinarian
İsim (Büyük Harflerle)/ Name (In capital letters)

Yetki ve Unvan/ Qualification and title
İmza

Tarih/Date

Mühür/Stamp

NOTLAR/ NOTES

Lütfen 1,2,3 ve 4 numaralı notları dikkatle okuyunuz ve at sahibine/ temsilcisine Taahhütnameyi imzalatınız.
Please carefully read Notes (1,2,3 and 4) and have the owner /representative sign the Undertaking where indicated

1. II inci bölümde belirtilen muayenenin atın yola çıkmasından 24 saat önce yapılması gerekmektedir.
   The examination. referred to in Part II must be carried out within 24 hours prior to the departure of the horse.
2. Tüm sağlık sertifikaları ve atın pasaportu giriş noktasında ve uygun şartlara haiz ahırlara girerken yapılacak kontrollerde atların yanında bulundurulmalıdır.
   All required health certificate/s and the horses' passports must accompany the horse and be available for inspection at the point of entry and the approved stables.
3. Bölüm II'de belirtilmiş olan Laboratuar analiz sonuçları sağlık sertifikasında tanımlanmış ve muayene edildiği belirtilmiş olan ata ait olmalıdır.
   Laboratory examination results for tests outlined in Part II must be attached , to and identifiable with the horse described / examined in this health certificate
4. Varış anında ve Türkiye'de onaylı ahırlardaki geçici iskanı sırasında bu sertifikada tanımlanmış olan at ya da bu atla temas halinde birlikte seyahat eden atlardan herhangi birisi Türkiye'deki karantina Baş Sorumlusu Veteriner Hekim tarafından herhangi bir bulaşıcı veya enfeksiyöz başka bir hastalığa yakalandığı belirlenirse, Türkiye'de kalan diğer atların sağlıklarını ve iyi durumunu etkileyebileceği için Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti görevlileri veya temsilcileri hiçbir mali ve hukuki sorumluluğu üstlenmeksizin devlet yetkilileri veya bunlar adına hareket eden kişilerce geldiği ülkeye gönderilebilir ya da ortadan kaldırılabilir
   If upon arrival, or during the temporary stay in approved stables in Turkey, this horse or any –in contact horses travelling with the horse identified in this certificate, are found to be suffering from any contagious or infectious equine disease, which in the opinion of the Chief veterinary officer, Quarantine, Türkiye, may effect the health end well being of the horses resident in the Republic of Türkiye then such horse /s may, under no liability or expense to the Republic of Türkiye

TAAHÜTNAME/ UNDERTAKING

……..numaralı sertifikada tanımlanan ve aşağıda imzası bulunan ben at sahibi/atın ilgilisi …….. II, III, ve IV numaralı NOTLARIN anlattıklarını okudum ve tamamen anladım ve Türkiye cumhuriyeti hükümetini, devlet görevlilerini ya da bunlar adına hareket eden kişileri verdikleri karar nedeniyle bu atı da etkileyebilecek olan kayıp ve masraflardan sorumlu tutmayacağını ve tazminat talep etmeyeceğimi taahhüt ederim.

I the undersigned, representative/ the owner of the horse …… described in this certificate, Reference Number of the HC: …….. have read and fully understand the implications of NOTES II,III,& IV, above, and fully indemnify the Republic of Turkey , or any of its government employees, or agents, for any loss ,compensation or expenses, following any decisions they may make affecting the horse identified in this document.

Bu atın direkt olarak sevk tesislerinden varış tesislerine yanlarında böyle bir sertifika bulunmayan diğer tektırnaklı hayvanlarla temas etmeksizin temizlenmiş ve önceden resmi olarak onaylı bir dezenfektanla dezenfekte edilmiş bir araç içinde gönderileceğini de taahhüt ederim.

Futher, the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with horses not similarly certified, in a vehicle previously disinfected with an approved disinfectant.

İmza / Signed

(Owner /Representative)(Sahibi/Temsilcisi)

…….. …… Tarih/Date ……/ ……/ ……